

三藩市第一華人浸信會 2020 年報



你們也靠祂同被建造，成為神藉著聖靈居住的所在。弗 2.22

1 Waverly Place, San Francisco CA 94108-2118

電話：(415) 362-4139；傳真：(415) 362-7644；

電子郵件：office@FCBC-SF.org 網址：www.FCBC-SF.org

「基督裡合一」-2020

一年的回顧

目 錄

教牧同工

主任牧師.....	1
中文事工.....	2
助理牧師.....	3
外展事工.....	4

各部及委員會

執事部.....	5
基督教教育部.....	6
主席	
育嬰室及學前班	
幼稚園至一年班	
兒童事工	
初中部	
高中部	
兒童日營	
青少年營	
主日共聚	
樓業部.....	11
宣教委員會.....	12
蓮娜咖啡	
音樂/演藝委員會.....	13
教牧關係委員會.....	14
聯誼委員會.....	15

各團契小組

靈慧團契.....	23
愛家團契.....	15
約書亞團契及英文夜校.....	15
頌恩小組.....	16
馬利亞小組.....	16
婦女弟兄會.....	17
長青團.....	17
以馬內利家庭組.....	18
愛雅團契.....	18
旅居團契.....	20
無名團契.....	19
長者中心.....	21
姊妹團契.....	20
弟兄團契.....	21
探索團契.....	22
大青團契.....	22
知心團契.....	22

會友情況報告.....	24
-------------	----

財務報告

請聯絡教會辦公室

主任牧師

翁之堯牧師

凡你手所當做的事，要盡力去做，因為在你所必去的陰間，沒有工作，沒有謀算，沒有知識，也沒有智慧。-傳道書 9:10

上面的經節是一段經文的結論（傳道書 9:7-10），當中傳道書的作者提出，對死亡確定性的唯一適當反應是趁著可能時享受生活。具體來說，要求這樣做包括盛宴（第 7 節），穿新衣服（第 8 節上），在頭上膏油（第 8 節下），愛家人（第 9 節），並且正如上面第 10 節所述，全心全意做任何事情。無論是我們的工作，對生活的反思還是對知識和智慧的追求，我們目前都參與其中，因為沒人知道我們的創造者何時會呼召我們！

當我回顧 2020 年時，最突出的是我們教會如何盡力去做凡我們手所當做的事。自去年 3 月中旬以來，我們幾乎所有事工都從面對面無縫過渡到在線平台，這是由於整個教會（教牧同工、會友和朋友）的獨創性和全力以赴的奉獻精神。面對必要的調整，這是我們的態度，我們的反應立竿見影，這正是傳道書的作者應引以為傲的。

結果，我們不僅沒受到很大的負面影響；實際上，我們在逆境中前進。我們的虛擬崇拜充滿活力和鼓舞人心。受我們的信徒渴望服從神的鼓舞，教牧同工和平信徒領袖全心全意地盡其所能：誠實地進行評估，不斷學習並不斷提高。讓我感到振奮的是，我們中有多少年長的會友開始學習必需的技術，以便能夠參與崇拜。實際上，我們不得不上網的好處之一是許多長者，他們以前不能來教會，現在可以再次與我們一起敬拜！諸如耶穌受難日，認獻主日，週年紀念日和平安夜等的常規崇拜和特殊崇拜的出席人數並未減少，反而有所上升。

我們對彼此的關心是如此之深，強制執行的居家抗疫並沒有掩蓋它，而是將其顯露了出來。弟兄姊妹透過卡片，電子郵件，電話，探視（即使只是在門外）和駕車經過彼此保持聯繫。在團契聚會上報告一切安好的時候，大家都會感到喜悅和解脫（即使在 Zoom！）；當心愛朋友的消息不那麼令人鼓舞時，承諾代禱，表達愛心和支持。作為信徒，我們知道死亡並不是最終的，在疫情這一年過世與主同在的弟兄姊妹人數比平時多。但是，我們所受的痛楚是深遠的，因我們在基督裡彼此團契了數十年！

自居家抗疫以來如雨後春筍般湧現出來的在線查經小組數量，反映出我們對靈糧的渴望是真實的，看到了更多的參與者。正如其他人的年報所記述的那樣，我們的各級主日學課程也一直在使用網上技術。總體而言，我們的團契仍然活躍。我們的外展事工-兒童日營，青少年營和禮拜五英文夜校-調整得很好。在許多人容易退縮的時代，我們繼續付出以言傳身教的福音。我們以食物，禮物和個人探訪的形式給社區成員的支持就是證明！

儘管他們的愛心工作沒有實現，但 140 週年紀念委員會的成員關少雲, 譚國光, 許梁姝妍, 陳嘉穎, 李德明, 戴仲榮和翁牧師顯然享受充實的時光。當我們多樣化的靈命背景和文化相輔相成時，它顯示了我們教會的潛力。

儘管不知道什麼時候會到來，但我們一直在努力為教會重新開放做準備。感謝教牧同工，執事部，樓業部和 Jonathan Ng，我們一直與時俱進，並確保在允許當面聚會時遵守所有健康安全指引。

教會領導層還一直在努力與我們區會健康成長教會重新聯繫，以試圖找出自現任執行部長 Tim Brown 博士上任以來該區會的變化。為此，執事部成員和 Tim Brown 會面，我們的目標是在來年結束區會隸屬關係的這一問題。

我還必須藉此機會感謝教會的同工所做的工作：我們的教會文書林羅狄雯姊妹認真地確保事情按時完成；我們的簿記員譚陳淑貞姊妹從來沒有拖欠支付各項費用，我們所有的牧師，李衛銘牧師、大谷明美牧師、李楊翠儀牧師在疫情流行之年在教會承擔超出了要求。

中文事工

李衛銘牧師

回應教會主題，在基督的純正信仰上合一

教會2020年的主題是「基督裡合一」。這提醒我們要在基督裡合一，共建同一信仰，不混入其他信仰，也不牽涉異教和異端。我們在基督裡合一，與其他「神祇」沒有任何關連。我們不會與異教和異端有任何關係，因為聖經清楚指出這些神祇是虛假的，領人離棄真道，是神不喜悅的。

兩堂齊起步，合一工作坊

感謝主，我們合一地在基督裡推動事工。在2月2日，由經驗豐富的臨床社會工作者 Meggy Lau 主持為不同語言群體而設的研討會，主題為「關愛情緒健康」。在問答環節中，人們使用自己慣用的語言與嘉賓講員和參與者進行交流。此外，還有午餐會供參與者和嘉賓講員共聚。我們都在同一個主題上學習，並分享如何採取行動照顧身邊的人。這幫助我們在基督裡合一，以不同的語言學習同一個主題是一個好的實踐。

建立門徒的社區外展政策

我們與基督教教育委員會一起推動合一的新移民外展事工，根據中文牧師的職位描述，作為新民事工的策動者和領導者，我們得到會眾及領袖的支持，因此外展牧師得以進行和實踐這些策略。有些人沒有注意到這數十年來在教會實行的新移民外展事工策略，可能有不同想法，我們耐心地向他們解釋。這策略非常重要，因為我們不是推行社會福利工作，而是透過各項事工建立門徒。我們與執事會同工，致函有關人士，以確保他們明白和遵行相關政策。感謝上帝，我們滿有信心繼續保持這美好的門訓傳承，合一地事奉我們的主。

領袖的明智前瞻

因應新冠肺炎案例激增，夜校核心小組作出明智決定適時關閉學校，以保障社區安全。當有些人仍想推動多人聚集的活動時，我們開始將崇拜直播，讓大家可以留在家中。事實證明，我們在適當的時候，做出了合宜的決定來保護社區。相對其他社區，華埠的確診病例較少，看來比較安全。

事工的挫折

除了疫情大流行之外，我們的事工還遭受到疼痛的誤解，令我們非常傷心和難過。然而，我們遵循主耶穌的教導作出寬恕，並祈禱這種事情不再發生。儘管這是我們人生其中一個最艱難的時刻，但我們竭盡全力去維護基督裡的合一。

網上崇拜與主日學

在委身的領袖幫助下，我們在疫情大流行期間透過網絡保持了大多數的事工。儘管在技術問題上面臨著巨大的挑戰，人們對在線聚會也不熟悉，但我們每個禮拜都會能夠合一地敬拜我們的主。感謝神，在音樂，媒體和技術支援方面有恩賜的領導者幫助我們獲得美好的敬拜經歷。我們為大家提供各種渠道參加崇拜，少數人需打電話來「收聽」崇拜，我們欣賞他們每個禮拜準時參加，對神非常忠心。

我們整年都維持成人主日學事工，也在該部發掘許多忠心的老師。主日學委員會協調所有課程，還分配了小組讓組員進行討論。這幫助大家學以致用，運用到日常生活中。領袖非常努力，關心不同學習水平的需求。他們做出了一個很好的決定，就是恢復基要真理班，以及婦女弟兄查經班，讓更多人能夠參加主日學。

屬靈更新的夏令退修

今年的退修會於11月1日在網上舉行。我們邀請了賴若瀚博士牧師作為嘉賓講員。他主持了兩個聚會，討論如何在生活中運用神的智慧。退修籌委會協調了音樂、節目安排和後勤工作。大家致力通

過退修來更新自己的生命。我們還於11月7日打開教會的大門，向參加退修會的參加者問安，他們獲得了紀念品和2021年教會月曆。我們藉此機會互相聊天，因為這是我們在疫情大流行中第一次面對面見面。

會友安息主懷

不少會友今年去世，我們失去了忠實的成員。當我們失去家人的時候，我們感到非常悲傷。我們深深感受大家的痛苦，因為師母的弟弟也在今年離世。世界上許多家庭失去了親人，我們失去許多我們愛的人。然而，我們同時再次肯定要在基督裡合一，去參與拯救更多的人，因為我們希望在天家再次與他們相聚。

領袖的忠心事奉

即使教會大樓在疫情大流行中被關閉，我們的領袖對社區的靈魂深深關懷。他們每週聚會，同心禱告及計劃事工。英文夜校恢復在網上舉行，並且有許多新穎和絕妙的安排。我們仍然心繫社區，每月都安排活動與他們會面，關心他們。雖然建築物被關閉，但我們仍然向社區開放，以贏得靈魂。

「他是你們匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。除他以外，別無拯救；因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。」(使徒行傳4:12) 我們希望教會將重新開放。但更重要的是，我們知道主耶穌是基石，他是我們唯一能夠藉著獲得救贖的名字。

「你們也靠他同被建造，成為神藉著聖靈居住的所在。」(弗2:22)讓我們在基督裡合一，藉著聖靈的更新和引導，一起建立同一的信仰！

助理牧師

大谷明美牧師

我將這些事告訴你們，是要叫你們在我裡面有平安。在世上你們有苦難，但你們可以放心，我已經勝了世界。」-約翰福音 16:33

許多人在進行年度回顧時被問到「今年您如何用一個詞作總結？」我想到的第一個詞是：怪異。但是也可以是奇怪，悲傷，瘋狂，瘋狂，令人不安。還會想到其他詞語：充滿希望，鼓舞人心，堅韌不拔。

今年一月初，我對我們的大學/青年事工寄予了很大的希望，我們一月份在赫爾蒙山的Koinonia營地舉行了退修會，有20多人參加。我還成立了一個周間大學小組，每隔一個禮拜三晚上在伍家聚會，共進晚餐，禱告和相互支持。

到2020年，當世界各地有關新冠病毒的新聞開始惡化時，我們已經選好兒童日營和青年營主理人，並開始日營者註冊和輔導員面試。

實際上，今年將是很長一段時間以來參與姊妹退修會人數最多的一年，當我們明智地決定由於疫情而需要取消時，我們正忙於為此做準備。3月13日至15日的那個週末，教會也決定取消在禮堂崇拜，並立即進行現場直播。

令人難以置信的是，自3月8日(我們在教會的最後一次現場崇拜活動)以來，我們許多人沒再見過面。但是由於有了Zoom技術，我們得以在今年的每個禮拜日進行崇拜。

萬分感謝Jonathan Ng每個主日為確保崇拜順利進行而投入的所有時間。同時，那些站出來帶領敬拜，安排虛擬詩班並在我們的崇拜中保持卓越音樂水準的人讓我感到驚訝，蒙福和感動。特別鳴謝黃維俊，吳史曉虹師母，Rick Wong，柯孫仁和黃桂林，Alexandria Lee和伍顯儉家庭以及虛擬詩班的所有參與者。

我也特別感謝禮拜五晚知心團契的領導人在2020年沒有停下來。我們從每個禮拜五晚在教會聚會到每個禮拜五晚在線聚會，即使我告訴他們可以休息一下！他們處身在青少年中，他們在沒有為團體提供出色的聖經內容/教學的晚上玩遊戲或看電影。向Aaron Tom, Melanie Ng, 馬兆恒和Rick Wong表示敬意。

教會大樓關閉後，青少年主日學事工受到影響，直到夏季，初中主日學才恢復正常。而一旦開始，初中部的領導者真是太神奇了！感謝柯孫仁和黃桂林，黃美華，楊林欣欣以及黃美儀為初中主日學教授。我們能夠在9月份開始高中部主日學，並感謝Melanie Ng的事奉。

Caitlin Ung, Ben Scales和Kristen Wong填補了短暫的空缺，在初中部主日學重開前領導每週一次的初中部團契，重點研究《創世紀》中約瑟的故事。非常感謝他們願意加入並提供幫助！該團隊還使用Alpha系列幫助進行了夏季系列的學習。

本年度最大成就之一是我們的在線兒童日營。經過祈禱和計劃後，我們決定不設任何現場日營，而改在網上進行5週課程。這是一項艱鉅的任務，需要大量的工作和協調，我希望您能閱讀Curtis Ung和Eryn Lum的報告！在線兒童日營如此受歡迎，讓我意識到今年進行某種青少年營體驗將是一件好事，因為在紅木營聚會是不可能的。

Linda Park和Melanie Ng出色地完成了工作，嘉賓講員李靈豐Nate Lee和學生講員談到了國內今年面臨的新冠疫情防控和種族不公正問題。再次，我鼓勵您閱讀青年營的報告。

就我個人而言，疫情帶來的福氣之一是由關少雲發起的禮拜一查經班。最初，她是以大齋期在線系列開始的，但它是如此成功，因此我們將其變成了每週進行的查經。我非常感謝每個禮拜一晚上登入的人。而今年令人難以置信的是，我認為除了大齋期和將臨期以外，我們從沒有這麼多人參與每週的查經！禮拜四的查經班開始了出色的研讀，而禮拜三的南灣查經一直在進行，並且由於它使用的是在線形式，因此可以吸引新成員。

2020年已經結束，我和大家一樣期盼著再次見面。在過去的一年中，我們失去了許多親愛的弟兄姊妹，但正是在基督的復活能力和應許中，我們知道我們會再次見到他們。

過去的一年教會了我們的毅力和創造力，而我們的信仰團體如何向周圍的人伸出愛心和體貼的援手，使我感到鼓舞。

願我們在2021年繼續本著這種靈命成長！

社區外展事工

楊翠儀牧師

1月10日至11日，禮拜五英文夜校核心小組舉行退修會。我們進行了培訓、計劃和進修，以培養及促進團隊合作精神。我們與教會領袖一起為社區事奉我們的主。感謝主為我們提供足夠的教師、廚房工作人員以及參與約書亞團契事工的弟兄姊妹。

我們設有款待事工向人分享福音。2月2日，我們拜訪了附近60多戶居民。與他們分享信仰，並繼續通過其他事工與他們保持聯繫。

「拯救生命事工」通過製作布口罩幫助社區人士。該項目分為三個階段，我們於7月中完成整個項目。我們的弟兄姊妹才華橫溢，在孩子的口罩上畫出漂亮的圖案來表達對上帝的愛。一些口罩是根據大，中，小和特小尺碼來製成的，適合不同年齡的群組。口罩也各不相同：流線型設計更貼服於臉形、為濾紙而添加了襯裡、彈性布料設計，有些還帶有可擴展的條帶，並精心選擇了適合不同年齡和性別的布料。這些巧妙的設計充滿了從上帝而來的智慧。一些弟兄姊妹還與家人一起投入該項目，有些甚至邀請朋友和商人參加。夜校核心小組每週開會以協調各事工，並為社區祈禱。他們作出詳細計劃，製定了時間表，以供大家遵循按時完成口罩的製作。每個包裝中都包含使用說明和福音單張。每

個面罩都由我們親自送給夜校學生、他們的家人和附近的居民。當他們收到面罩時，他們非常高興，很感受到教會對他們的關心和愛戴，並向福音敞開心門。我們感謝弟兄姊妹的大力支持，許多人參加了三個階段。有些人不懂如何製作口罩，但他們捐贈金錢，甚或為社區提供不少一次性口罩。上帝的供應超出了我們的預期。在該項目中，我們收到 1110 個布口罩和 700 個一次性口罩。我們很感恩，一些人捐贈所需材料，黃艷美姊妹協調為有興趣的人提供材料。這非常有用，因為在疫情大流行中人們不容易獲得材料。關琴芳姊妹幫助安排了非常有效的分派方式。我們想念親愛的陳華耀弟兄，他告訴我們他不懂如何做口罩，問我們如何可以在這項目作出參與。我們收到他的最後一封電子郵件，告訴我們已為該項目發送了支票給教會。我們很感恩，有委身的領袖和義工共同努力，為社區服務我們的主。

我們一直在主恩團契進行門徒訓練，直到居家抗疫開始為止。儘管其中不少人在使用互聯網受限制，但我們仍然通過電話和有社交距離的戶外聚會與他們保持聯繫。

我們與三藩市灣區短期宣教中心合作，開展了「耶穌愛華埠」事工。在線的培訓課程和福音分享從 6 月 20 日開始，持續了三個禮拜。它有助於教會推動分享信仰並應用在日常生活上。他們與參加者分享福音佈道的小組事工，並邀請他們的親友加入。這幫助我們分享我們的信仰。「務要傳道，無論得時不得時，總要專心；並用百般的忍耐，各樣的教訓，責備人、警戒人、勸勉人。」(提後 4:2)

我們一直在探索為社區傳福音的機會，與角聲中心和數間華埠教會合作，幫助居民提供一些日常必需品。義工收集了口罩、消毒劑和清潔液。我們在八月份幫助將它們送給華埠的居民。居民收到禮物後感到很高興，並喜歡與我們交談，認識信仰和我們的事工。夜校核心小組每週聚會，為全年的事工禱告及作出計劃。他們決定從 9 月開始通過在線恢復夜校和約書亞團契，由文偉平執事教授英語課程，每次超過 20 名學生參與。學生很有學習的心，有些更非常認真地寫筆記。

我們在 9 月分與學生及其家人舉行了中秋節慶祝活動，在活動前向他們提供了包括月餅在內的禮品包。學生都興奮不已，一起參加的在線的慶祝活動。儘管我們在不同的地方，但我們一起慶祝。

11 月 20 日，我們為夜校學生和居民舉辦了在線的感恩節慶祝活動。這是我們在慶祝會首次沒有晚餐。但是，我們很感恩能在 11 月 21 日，由余志超執事伉儷為他們準備感恩節餐盒。我們打開教堂的門歡迎社區人士，向他們和他們的家人送上午餐盒及精美的賀咭，與他們分享信仰。

12 月 18 日舉行在線聖誕節慶活動。感謝主，許多人為參加者捐贈了 100 多份禮物。有 60 多個家庭報名參加我們的慶祝活動。慶祝活動中有頌歌，信息和遊戲。許多人對信仰和夜校課程感興趣。我們與他們保持聯繫以進行跟進。

儘管我們仍處於疫情大流行中，但我們抓住每個時刻在華埠事奉主！

執事部

文偉平

2020 年以「基督裡合一」為主題，開始一切如常。我們在一月份舉行了全教會領袖日。翁牧師和譚國明弟兄在 2 月安排了一次精彩而有益的執事部退修會。然後，我們感受到了新冠疫情的到來。在弟兄姊妹和我們教牧同工的幫助下，我們今年仍然開展並取得了很多成就。

- 更新了《休假政策》。
- 由執事和教牧同工一起審閱了我們整個的緊急程序。
- 在三月之前針對新冠疫情的爆發主動進行調整和計劃。
- 根據居家抗疫令的宣布，將我們的崇拜按計劃轉換為網上虛擬進行。
- 在居家抗疫令頒布後，每週與眾牧師開會近一個月，以確保基本正常運作並遵守居家令。
- 從 5 月開始與牧師開始討論並計劃教會重新開放。

- 審查了對會友財務援助的可行性和渠道，並在必要時為其他合作夥伴採取行動，例如基督教青年會和紅木營。
- 透過堂慶籌備委員會的出色事奉慶祝我們成立 140 週年。
- 透過按牧籌備委員會的出色事奉慶祝李楊翠儀牧師的按立。
- 如期舉行了所有會友大會。
- 針對今年的特殊情況修訂了年度同工評估。
- 分別與日落區事工牧師 Jerry Mann 和健康成長區會的 Tim Brown 博士會面，繼續進行區會隸屬關係審查。
- 參與了健康成長區會的投票。

特別感謝所有參與的人和委員會，他們使所有這些事工成就。當然，2020 年的疫情對我們所有人都有影響，我們又推遲了浸禮。然而，藉著神的恩典，我們一起學習並度過了特別的一年。我們期待在 2021 年「聖靈的更新」中得到祂持續的支持。

基督教教育部

卓慕貞

2020 年也許是我有生以來基督教教育最具顛覆性的一年，但我們的使命沒有改變：作為教會，我們致力於支持每個人對神的認識和信徒的道路。

2020 年的重點在建立團結合一，具有諷刺意味的是，三月份我們失去了在教室聚會的能力。儘管花費了幾個月的時間，我們現在還是在 Zoom 會議室中非常有效地聚會，並且「發現」了一些我們應該已經知道的事情：

- 虛擬會議沒有地域限制。我們可以與居住在 100 或 1000 英里之外的人們聚會；我們可以直接向在泰國事奉的宣教士學習。
- 居家抗疫贈予時間 – 我們減少需要花費在通勤，換衣服，預備食物和換尿布上的時間。
- 時間贈予反思。反思給予不同的優先順序，以不同的方式支持自己，服務他人，關懷他人。會友開始進行電話事工，定期拜訪他們在社交泡沫內的親友，並以新的方式成為義工。

由於新冠疫情，我們確實有一些需要研究和實施的特定事項：

- 為了支持基教和團契計劃，訂購了 Zoom 服務。
- 兒童日營的主理人進行了艱鉅的努力，成功地將兒童日營模式轉換/重新設計成免費的虛擬體驗。青年營和家庭營的負責人以同樣的方式重新設想了他們的事工，以建立聯繫，並在完全不同的規則下進行基督教教育。
- 在較小的規模上，到處都在進行重新設計 – 團契學習繼續聚會，禮拜五英文夜校領導與學生保持聯繫，簡化退修會，教師進行虛擬計劃和退修計劃，志願者研究如何在社區中事奉和安全探訪。
- 今年我們訂購了兒童、初中、高中、青少年和查經小組的在線主日學課程。主日共聚在這一年中採用了在線聖經(Bible Project)學習資源。

我們的門徒之旅有哪些成果？

- 每週增開兩個查經小組聚會，其中一個是由關少雲領導，另一個由我和史曉虹帶領
- 每週與牧師舉行祈禱會，為基教和會眾祈禱
- 鄭吉士和卓慕英每週創建點讀聖經課程和小故事的圖書館
- Sierra and Phoenix Shackelford 就種族主義發表的播客
- 兒童日營的「亂髮日」
- 跨團契聚會，聆聽嘉賓講員對新冠疫情、種族主義和社會不公正現象的講座
- 團契「領養」團契，與沒有在線設備的人保持聯繫
- 領導者非常樂於與人互動-玩遊戲，唱歌，表演，繪畫，建模，教育。Caitlin Ung 是動畫學院的大師！

- 人們由於虛擬連接而“獲利” - 因為身體原因無法親自參加崇拜和主日學的人，數年後返回的長期會友，朋友和鄰居，數百英里之外的會友加入
- 由 Brianne Fong 領導全新的哀慟支持小組於 12 月開始

至於我個人，我和關少雲一直在與來自全國各地的人一起參加為期 6 個月的虛擬門徒訓練班。在正常的一年裡，我們可能不會做這件事，但它是與其他基督徒會面並很好地了解幫助人們進行門徒訓練的其他方式的有趣方式。更多詳情容後公布。

2020 年，我們在跨會眾團結方面未取得重大進展，因為我們面臨的挑戰是僅保持現有班級，團契和項目之間的聯繫。盡管如此，我們在過去一年中吸取了許多經驗教訓 - 虛擬團契的無邊界，參與虛擬活動的簡便性 - 為我們配備了有益於跨會眾團結的工具。我們期待著繼續為全教會宣教爭取合一。感謝 2020 年即將離任的基督教部成員黃艷美，甄陳淑芳和 Jasmine Erickson，以及繼續在部會事奉的成員關周玉明，朱媚美和李婉華。我們期待著 2021 年 1 月上任的關少雲，Leslie Chin，魏道芬和馮黃慧貞！

育嬰室和學前班- 卓慕貞及黃艷美

育嬰室和幼兒園前班的老師很榮幸在閣樓為會眾提供兒童保育。在 2021 年重聚時能認出他們！

卓慕英姨姨的 K-1 主日學視頻課程已向 Faith, Rhys 和 Jaxyn 開放。他們的情況下過著「可怕的兩歲」的生活，進入鄭吉士叔叔講故事的視到你們時，你們將不再是嬰兒，但看著你們的笑容和視頻崇拜中變化

愛使我們彼此保持聯繫。每位老師「收養」了一個家庭，以確保我們保持聯繫。而每隔一段時間，我們召開一次 Zoom 視頻會議只是為了簽到 - 請參見我們的生日慶祝活動 Zoom 圖片！也許最珍貴的是-老師們也經常在 Zoom 上開會，以確保每個人都保持聯絡和受到照顧。

各位家長，要知道我們一直在的禱告中記念你們。我們期待著面見親愛的 Kai 寶寶和一月份迎接 Jaxyn 的小妹妹的到來！

張美仙，Maddie Dong，鄭吉士，譚國光，Rosalie Jing 和朋友黃方綺娟，Jasmine Erickson，譚陳淑貞，我們珍惜您的愛心和事奉的心。謝謝。

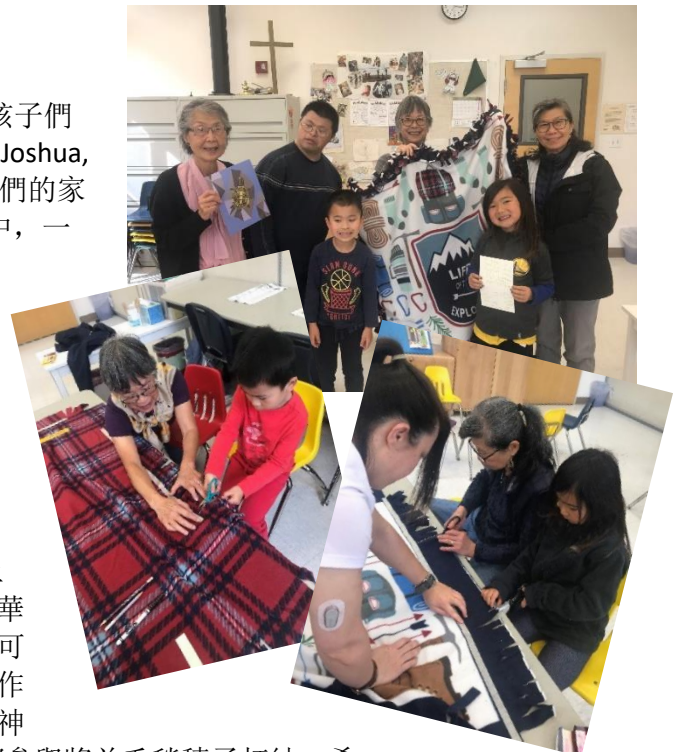
幼稚園至一年班- 卓慕英



我們感謝孩子們 Dylan, Maddox, Joshua, and Zoe 以及他們的家人。在這一年中，一些年紀較大的幼兒也加入了進來 -

Rhys, Faith

和 Jaxon。我們非常感謝 Isaac 繼續成為我們課程的一部分。我們的一年始於 Joshua 在班上講訴他主日早上在華埠見到的一個無家可歸者。全班為他製作了一張毯子以表達他的愛-我們所有人都參與將羊毛毯穗子打結，希望當我們再次回到教會時把它送給他。特別感謝 Melanie, Jennifer 和



Jasmine 三位姨姨收集了該項目的所有材料。當我們在新冠疫情期間關閉教會以確保我們的同工和會友安全時，我們每週繼續透過由電子郵件發送的聖經故事視頻和郵寄的活動包來認識上帝。每週的視頻包括聖經故事，相關的圖畫書故事，遊戲以及生日和節日慶祝活動。我們八月份舉行了有史以來第一項 Zoom 升班活動，將 Zoe Chin 和 Joshua Ng 送上了二年級；感謝我們的父母向他們的畢業生頒發證書和聖經故事書。特別感謝 Melanie 馮黃慧貞姨姨寄出生日賀卡到各人家中，並與家長們保持聯繫。還有 Jennifer 陳美然姨姨，為孩子們寄出感恩節和聖誕節的特別手工和卡片。

GOD LOVES

JOYFUL
OBSERVANT
SILLY
HILARIOUS
UNAFRAID
ARTISTIC

NIMBLE
GREGARIOUS



GOD LOVES

ZANY
ORIGINAL
ENERGETIC

CREATIVE
HAPPY
INTELLIGENT
NICE



2020 年其他事項



- Joshua 帶他的鄰居 Piper 參加了一次主日上午 Zoom，她和她的雙胞胎兄弟參加了主日學視頻課程。
- Zoe 在房間裡張貼了兒童版本主禱文，記住，並在睡覺前背誦祈禱。
- Dylan 每周和他的媽媽一起學習，通常是在主日或禮拜一。
- Maddox 和 Rhys 每週都會收到故事單張-他們住在一起可以合作，真好。
- Isaac 打開他的每週學習包，然後獨立進行，而無需提醒。
- 我們找到了與孩子保持聯繫的創新方式。Melanie 馮黃慧貞姨姨分享了她的紅腹鸚鵡 Squeaky，和她一起坐著看電視。
- 卓慕英姨姨在主日的視頻中分享了她的夏日花園；她種了西紅柿、四季豆、西葫蘆、豌豆和胡桃南瓜。

神以多種方式支持我們的課堂，特別是透過與我們的父母提供團隊合作，父母補上成為孩子的現場老師。一些父母報告說每週主日或禮拜一上課，而其他父母則制定適合他們家庭的計劃。父母透過孩子們學習時的照片，文字和電子郵件（其中包含有關孩子反應方式的個人故事以及每週視頻中最喜歡的精選書籍）給我們提供反饋。



我們繼續感恩有機會與這些奇妙的孩子分享神的愛，並成為一個溫暖而充滿愛心教會家庭的一員。

兒童事工-方謝雪虹

今年在許多方面都與過往不同，但是兒童事工仍繼續在家庭中進行。儘管我們想念面見他們的機會，但我們認識了班上的 17 個孩子。他們是 Brandon Chin, Zoe Chin, Naomi Chin, Quincy Chou, Elliott Ko, Gamaliel Kwan, Declan Lai, Paxton Louie, Devin Louie, Lianna Mok, Justin Mok, Joshua Ng, Jonas Ng, Michelia Tai, Anni Tan, Colby Ung, and Julianna Yeh. 每個禮拜，他們都會收到由甄陳淑芳老師準備的 Go!課程，這是在線小學主日學課程，其中充滿了創意，重要的聖經經文和有趣的視頻。當他們聽到這些福音故事中關於因耶穌而改變生命的故事時，他們仍然想到耶穌對我們不可思議和充滿愛的畫面。我們都期待著盡快回到教會。

初中部 – 黃桂林

對於我們的初中部來說，2020 年是非常不同的一年。我們從今年開始閱讀傑里·布里奇斯（Jerry Bridges）的著作《體面的罪孽》（*Respectable Sins*）-討論了我們都在掙扎的一些微妙的罪（嫉妒，自尊，不感恩...），在因新冠疫情而短暫休假的同時，又制定了如何適應的策略-虛擬聚會。然後，我們在 5 月初開始了 Zoom 主日學的課程，除了完成《體面的罪孽》系列外，還花了一些時間來討論疫情，種族關係和「黑人性命攸關」運動。在秋天，我們查考了加拉太書，深入神學的學習及認識主耶穌的福音。感恩節後，我們進行了甜餅烘烤銷售籌款，並通過馬可、馬太、路加和約翰四福音書進行了深思熟慮的將臨期查經去結束了這一年。

我們一直很受鼓舞每周有 10-15 個孩子參加，今年秋天，我們的一些初中生升入了高中。通常，學生的出勤率非常穩定，儘管大部分時間仍然不願在視頻上展示自己，但他們經常活躍在聊天中並每週提供深思熟慮的見解。能夠與他們共度時光，玩精彩的破冰遊戲，認識神，為他們和這個世界上的事件祈禱，是一種榮幸。隨著 2021 年的到來，我們希望通過一月份有關目標的學習擴大與神的相交的視野，並希望有一系列關於神在世界各地的宣教系列學習。

高中部 – 大谷牧師

像許多人一樣，2020 年 3 月之前的事很難記住！從 1 月到 3 月，高中部主日學正由 Melanie Ng 領導查考雅各書。

教會因新冠疫情而關閉後，高中部主日學也停止了。但是，我們決定在周五的知心團契事工上加倍努力，並能夠在今年繼續保持每個禮拜進行！疫情開始時，我們還短暫地舉行了一周中的青少年祈禱會。但是，一旦事情平靜下來，年輕人開始網上學習，祈禱會就停止了。

感謝初中部領袖，他們在夏天恢復了主日學的課程。新畢業的八年級學生仍在初中部主日學上課。直到 9 月，我們決定開辦高中部主日學課程。

我們選擇了啟示錄並在 12 月完成了查考。用生動的圖像和符號一同查考《啟示錄》這樣的經文總是令人高興。大谷牧師（Chris O）在 Melanie Ng 的支持下帶領課程。

兒童日營 – Caitlin Ung and Eryn Lum

大家好！

感謝您對 2020 年兒童日營的所有回應和代禱！我們很高興地宣布，雖然形式不同，但又是美好的一年！儘管有各種突發狀況，我們仍然能夠為團契提供空間，並在疫情期間結識新面孔和熟悉面孔。

在線日營給我們帶來了一些挑戰，因為在線形式對每位事奉人員和營友而言都是全新領域。傳統實體方式運作良好的遊戲和教學風格由於在線交流的本質，突然無法實行。然而，儘管面臨這些新的挑戰和考驗，我們的營友和輔導員仍然能夠組建一個群體，在這裡他們可以互相歡笑並分享。透過奇妙的 Zoom 和工作人員的創造性思維，營友們得以透過新的開始遊戲、歌舞和在線過夜與他們主內的弟兄姊妹團契溝通。

感謝所有的員工和輔導員一同應對在線兒童日營的挑戰。他們為從實體日營過渡到在線日營的準備工作和靈活性讓我們驚喜。透過他們的辛勤工作，營友和輔導員都能夠在我們大家共聚的時間裡體驗神的愛。

我們還要感謝所有嘉賓講員，他們在我們的開始時段中自願抽出時間來進一步分享耶穌是誰。透過他們的分享，活動和信息，我們能夠體驗到更多有關耶穌基督的生活和教義的觀點。在他們的幫助下，營友們可以透過小組討論進一步了解耶穌，他們的同伴以及他們自己。

如果沒有本會的教牧同工和項目主管的支持，日營不可能實現。他們的幕後工作和前線工作是兒童日營得以實現的先決條件，如果沒有他們的全力幫助，日營就不會成為現實。

我們很高興能夠促進日營計劃的發展，以發展和服務我們所愛的社區。而透過我們所有事奉人員和支持者的辛勤工作，這正是我們所能夠實現的目標。讚美主！

疫版青年營 – Melanie Ng

今年夏天，我們打破傳統進入數字世界，進行了首次虛擬的，完全隔離的青年營版本。我們稱之為：疫版！由於它是在線的，因此我們無法進行通常會進行的許多典型活動，但我們確保一件事堅持不變-這將是一周的活動，致力於使我們的年輕人彼此之間以及與神之間建立聯繫。在 80 多名營友註冊的情況下，我們當然仍然嘗試通過有趣而古怪的，精心設計的遊戲來破冰(打破僵局)，例如大混雜，尋寶遊戲和問答遊戲！我們集中精力聆聽營友發言人的故事，聽他們分享在居家隔離中的經歷（本教會的 Madison Chou 和來自 CBC San Mateo 的 Natalie Choy），了解和認識種族不公（來自 GrX 的 Phillip Loo 和來自 CX 的 Emogene Karas CCC），以及對未來的展望和盼望（本會的 Naomi Ko 和 Desmond Zhu）。我們還收到了會友李靈豐的來信，他是本週的嘉賓講員！李靈豐分享了有關神在我們當前事件中的工作方式的一些深刻見解，並幫助提出了一些切實可行的步驟來推動這一切。然後，我們的營友分開以模擬小木屋房間為單位，分組與領導者一起度過美好的時光！儘管我們的主要項目僅三天-週一，週三，週五-我們出色的工作人員確保樂趣不止於此。數位領導者主持了一些很棒的空閒時間活動，這些活動在整個禮拜都有散佈，以供營友(和家人)參加！我們與 Eryn Lum 進行 Blogilates(鍛煉課程)，與 Caitlin Ung 進行動畫學院(繪畫課程)，Body Worship(手語和崇拜的混合體)，Hula 與 Eva 和 Hailey Ung，與 Curtis Ung 進行舞蹈之夜，以及與 Terrence Wu 和朋友的史詩遊戲之夜。要說整整一周是輕描淡寫，但值得！最後，我們通過「派對後」來慶祝和觀看我們預先錄製的才藝表演和照片展。我們無法想像更加充滿愛，激動和希望的美好一周，我們期待著在不久的將來看到神更多的工作！

主日共聚 --Barbara Lym 線上與線下

對我們所有人來說都是有趣而意外的一年。我們以在基督教青年會的常規課程/團契開始了新的一年；LCSW 的 Meggy Lau 分享了她在社會工作者中的聖經和專業觀點，為華埠的兒童、青少年、成人和家庭提供心理治療。她分享的一些故事令人心碎卻又鼓舞人心。Wes Chan 領導了歌羅西書的討論，Robert Mah 談到了稅吏長撒該，Chris Chin 帶領我們就帖撒羅尼迦後書進行了討論，吳錫民牧師分享了他在印度的事工，翁牧師的領導以及陳鳳凰的聖經課程也使我們完成了第一季度直到...居家抗疫令實施。

查經網站 BibleProject.com 迅速成為我們的朋友。我們一直忠實地參加每週的課程，這只有在我們忠實的領導帶領下才能做到。翁牧師，陳鳳凰，關少雲，Wes Chan，



Barb Lym

Sheryl Chan，黃艷美，卓慕貞，Tommy Lim，陳妙香，史曉虹，黃維俊和 Gina Chew。疫情向我們展示了如何在困難時期團結起來並保持忠誠。我們的領袖表現出了勇氣和精神，我們很感恩能在進入 2021 年之後一起繼續追隨主。我們深切感受到會友的支持和謝意，這要歸功於那些願意使用 Zoom 並接受用新方式敬拜神的技術挑戰的人。每個人信仰的衷心見證，我們感謝您。祝大家 2021 年的生活順利！繼續為彼此代禱。





卓慕貞、黃維俊
Tommy Lim、陳妙香



Sheryl Chan ~ Gina Chew ~
史曉虹、Wes Chan



陳鳳凰、關少雲
黃艷美、翁之堯牧師



樓業部

駱斯來

好吧，2020 年對我們所有人來說都是出乎意料的一年，尤其是自疫情之初以來，我們就無法進入歷史悠久的教會建築。那並不意味著我們什麼也沒做。

1 月，我們完成了火警檢查和 UL 檢查報告報價流程。好，沒什麼大不了的，因為我們必須這樣做，但是至少我們做到了！

3 月，我們完成了火警逃生通道樓梯的重新設計和安裝，以防止未經授權的人員爬上我們的屋頂。由於責任原因，這是必須做的。由於城市許可程序和最終檢查，這是 2019/2020 年的一項重大任務。特別感謝 Buhler Construction 的 Louis Buhler 幫助我們完成了整個過程並在需要時加倍努力。沒有他的團隊，我們不可能做到這一點。但是我們完成了！（見附圖）由於新冠疫情，我們尚未為大家介紹使用方法，但是當我們回到教會時將會做。

接著，我和林太為教會協商了一份新的且更具成本效益的複印機租約。全新、更好的設備和更低的年度支出！我們教會真正獲益。

在 6 月，我們購入所需材料，準備隨時安全地重新進入教會。消毒材料、口罩、手套等均已準備就緒。個人防護用品很難買到，因此我們很感恩，我們庫存所需的物品。

最後，在 12 月，我們購買了一個消毒霧化器，供我們回歸時在禮堂中使用，並購買了消毒劑，用於兩堂崇拜之間的座位區清潔。

樓業部將在我們重新開放崇拜之前進入教會，以設置所有設備並劃定安全隔離的座位區。具體日期待定。

感謝本教會樓業部度過艱難的一年。神會供應並儘快使我們重聚。

最後，各位閱讀這篇年報而即便只是想過在樓業部任職的弟兄姊妹，我們很樂意接受您加入！您不需要認識任何工具，維修等知識，只需與其他樓業部成員一起完成工作即可！如果您有任何興趣或疑問，請與我聯繫。謝謝。



宣教委員會

方定潮

宣教委員會很感恩，至少有 7 名會友參加了我們的會議。這些成員包括方定潮(共同主席)，Sheryl Chan(共同主席)，Chris Chin, Bonnie Lim, Wes Chan, 方謝雪虹(執事代表)，和翁之堯牧師。到年底，陳妙香 Barbara Chan 和 Caitlin Ung 也參加了我們的會議，並同意加入 2021 宣教委員會。我們試圖每月或每隔一個月開會。感恩的是，儘管有新冠疫情，我們仍然能夠通過 Zoom 見面。

2020 年討論的重點之一是確定，解釋或澄清宣教委員會的作用。我們審閱了《會規》，其中規定：「宣教是地方教會之外的任何事工。」委員會一致同意，宣教包括「本土」和「海外」項目。無需更改會規。委員會同意，宣教領域應集中在華埠內外的社區。從神學的角度來看，美國已經世俗化，以至於宣教委員會需要進行更多的本地宣傳，擴大其宣教領域，並提供更多與不同群體和文化互動的機會，以傳揚主耶穌基督的福音。



由於疫情，委員會組織任何外展項目的嘗試受到了限制。但是，由於十月份是宣教月，我們邀請了我們支持的兩個宣教家庭在十月不同的主日作見證。李美瑤牧師和吳茂森宣教士 (Ivy & Emerson Wu) 提供了來自台灣的視頻見證，馬克 (Mark) 和艾莉絲·胡安斯 (Alise Juanes) 提供了來自泰國的視頻見證。他們的介紹在兩堂會眾中分享。馬克和艾莉絲 (Mark and Alise) 的見證於十點鐘中文崇拜翻譯成粵語。

正如我們在 2020 年所做的那樣，宣教委員會在委員會成員 Bonnie Lim 和陳妙香 Barbara Chan 的領導下，再次推動了 SRO 散房聖誕禮物外展事工。許多會友登記購買了適合 3-12 歲男孩和女孩的禮物。以馬內利家庭組的一些長者會友無法親自出去購買禮物，就與青年知心團契(高中生)合作，長者提供資金，而青年人則負責購買和包裝。一些會友購買了多份禮物。當所有的禮物交回教會由華協中心 (CCDC) 的代表清點提取時，共有 109 份禮物，比我們最初承諾的要多 9 份。大家幹得好！！



宣教委員會還組織了另一項外展事工項目，該項目由 Sheryl Chan 推動，由非營利性基督教組織三藩市城市影響 SF City Impact 贊助，該組織幫助了三藩市田德隆區 Tenderloin 的三萬名居民。12 月 12 日 (禮拜六) 上午，二十名成員 (成人和兒童) 在戴著口罩，面罩，手套和盡量保持社交距離的同時，幫助準備了飯盒，分發給田德隆區的居民，其中包括許多無家可歸者。我們中有些人還帶衣服捐獻給了



“治療專用衣櫥”。我們可以全年參與這一外展事工，為家庭提供了一起做義工的機會。謝謝所有參加的人！！



宣教委員會希望在 2021 年為我們的家庭探索更多的外展事工機會。此類機會可能包括與其他族裔的基督教教會合作或贊助美國境內的短期宣教之旅。我們也可能計劃 2021 年在教會外舉辦一個豐收節慶祝活動外展 SRO 散房家庭。宣教委員會仍致力於透過水利工程服務泰國北部的希爾部落。不幸的是，由於疫情，2021 年的旅行計劃已被取消。我們希望能夠計劃在 2022 年前往泰國的短期宣教之旅。宣教委員會期待看到神為華埠內外的更多外展事工計劃，在 2021 年為我們計劃了什麼。讚美主，祂繼續指導和工作在我們的生命中，遵行祂的旨意。

蓮蘭咖啡項目，每一口拯救生命 - 梁姝賢

與其他所有項目一樣，蓮蘭咖啡項目經歷了前所未有的一年！

- 我們只開了兩次會，一次是一月份面對面，第二次是 11 月在 Zoom 上。
- 我們在聖誕節期間進行了首次在線銷售，並向整個海灣地區的客戶出售了約 100 袋美味的咖啡。
- 委員會成員張美仙 Debbie 設計了我們的第一個在線訂購表。
- 我們查看了財務記錄，發現朋友比以往任何時候都更慷慨，透過每月奉獻、紀念活動的奉獻和對親人的紀念來支持「蓮蘭咖啡項目」。
- 我們要求教會的簿記員向我們在泰國清邁的兩個受益機構(愛心之家和新生命中心)分別寄出 5,000 美元。
- 新生活中心的傳教士 Kip Ripley 回應說：「您的咖啡銷售支持是我們運營預算的重要組成部分，涵蓋了我們女童的住宅費用(學校用品，交通，租金，住宅員工等)。對您的支持深表感謝……傳遞許多愛！」
- 我們期待著可以再次手捧蓮蘭咖啡面對面的時候！

每一口挽救生命！

蓮蘭咖啡項目委員會-梁姝賢主席，張美仙，蔡文章，許梁姝妍，李浩然, Bonnie Lim, Tommy Lim 和翁之堯牧師

音樂及演藝委員會

柯孫仁

當本教會在 3 月份因新冠疫情而過渡到全部在線崇拜時，音樂和表演藝術委員會必須集中精力專注於如何最好地適應配合這一全新崇拜方式。在整年的大部分時間裡，大家都無法現場唱詩，無論是作為一個整體的教會，還是作為我們教會心愛的詩班一部分。儘管我們無疑想念教會的這一特殊方面，但我們最好地利用了這一充滿挑戰的情況。透過來自 Jonathan Ng 的技術指導和的無數小時的幕後視聽支持；黃維俊 Nelson Wong 和其他人在引導許多美麗的小型虛擬樂團方面做出了驚人的努力（協調和組裝實屬不易！）；加上來自中英文堂會眾才華橫溢的樂手的音樂領導，我們的教會很感恩，仍然能夠每週享受有意義和令人振奮的讚美和崇拜時間，以及舉辦特殊活動，例如作為李楊翠儀牧師的按立禮，本教會成立 140 週年慶典以及每年的平安夜燭光崇拜。

儘管我們讚賞 Zoom 和 Facebook Live 如何使我們在這個空前的時間裡幾乎緊密在一起，但我們對下一年的日子更加期待，屆時我們將能夠再次親身聚會並聽到他人的聲音一致和諧地歌頌和讚美主。





教牧關係委員會

鄭泰洲

在教會圖書室開會

2020 年 2 月 2 日，教牧關係委員會在教會圖書室開了一次會。以下列出了我們的牧師及其各自在 2020 年的相應委員：

翁之堯牧師	卓慕貞、曾奕棟 & 黃美儀
李衛銘牧師	李浩然、鄭泰洲
大谷明美牧師	黃艷美、楊林欣欣
楊翠儀牧師	馮天賜、戴施潔心

會中，翁牧師列舉了兩個主題：教牧關係委員的角色和牧師的工作關係。就這些主題，卓慕貞向小組發送了 Myers and Briggs 的人格測試 INFP 的電子郵件。會議結束後，翁牧師透過電子郵件向小組發送了摘要以及他對教牧關係委員的指引。

2020年中與牧師進行視頻聊天

由於新冠的居家抗疫令，與牧師的常規午餐聊天已由 Zoom 或其他視頻聊天取代。例如，我和李浩然弟兄曾兩次與李牧師會面。我相信其他教牧關係委員也見過他們負責的牧師。我們都在努力適應並與我們的牧者保持聯繫，並提出建議和支持。

希望即將來臨

到 2020 年即將結束時，我們都希望透過疫苗和其他安全措施，我們的教會生活會有所恢復。但是我們也在向更大的社會學習，可能會有新的常態。隨著部分會友年齡的增長，我們的會眾將繼續發展。但是，我們仍然心存感恩和喜樂，因為我們的希望在於我們的慈愛的上帝。

聯誼委員會

李浩然和盤簡慧馨

聯誼委員會全年負責教會的團契活動。其中一些活動包括在會友大會之前提供茶點，慶祝浸禮歡迎新會友，年度野餐和感恩節午餐。我們從中、英文會眾的現有教會成員中招募志願者，並與有關的事工或團契領袖聯繫，以協助準備食物和提供服務，裝飾佈置場地和事後清潔設施。

2020 年照常開始，委員會在 1 月 5 日協助為領導召集預備了午餐，隨後在 2 月 9 日的周年大會後組織了農曆新年慶祝午餐會。余文燦弟兄(Jimmy Yee)訂購了 150 人的午餐食品，而高中部主日學(Higher Highs)則裝飾了場地。2 月 9 日是非常忙碌的主日，上午十點英文崇拜在華埠基督教青年會舉行，粵語崇拜同時在教會禮堂舉行，然後上午 11:30 年度會友大會在教會禮堂舉行，午餐則於 12:30 開始。三月份起由於疫情造成居家抗疫，今年剩下的時間對委員會可以說是平安無事的。

但是，我們會耐心和忠實地響應對我們的呼召。「為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體。」-以弗所書 4:12

愛家團契

戴施潔心

2020 年對您來說意味著什麼？2020 年發生的許多事件被描述為史無前例。實際上，戴口罩、冠狀病毒、社交距離、選舉、罪案、商業因經濟落後而倒閉等情況過去都曾發生過。對我而言，是 Zoom 和在物理距離上進行練習。

由於疫情，我們的生活在 2020 年 3 月發生了無限的變化，而愛家團契的每月聚會成了問號。就像經歷了地震一樣，我們需要找到一種方法從我們年初制定卻被粉碎的計劃中爭取復原。經過幾個月的等待和適應（在工作、家庭、崇拜等方面的個人挑戰）突然的變化，我們的聚會終於透過 Zoom 重新集結起來。遠程聚會透過算是創造性的方式帶來了歡樂，並且透過遊戲，彼此分享和相互代禱保持了牢固的聯繫。這聽起來很簡單，但至關重要的是恢復與家人和主內的聯繫。我們都想念面對面聚會，享受感恩節和聖誕節期間在擺上實際食物和飲料的餐桌上的團契。今年，如果您明白我的意思，我們找到了另一種個人的『主內』慶祝方式。這種慶祝方式與裝飾精美的聖誕燈，以及在人們爭相購物的商場中永無止境的叮噠鈴響不合；今年，我們可以在居家抗疫期間單單仰望祂。在此，我要特別感謝弟兄姊妹們轉發的所有邀請參加在線查經班和研討會，例如生命之道查經和中國神學研究院的講道。感謝你們的所有鼓勵，並將神的話語發送給我，讓我留在祂的葡萄樹中。

根據我們在 2020 年獲得的經驗，我確實希望我們的靈命成長將繼續點燃，儘管在困難的情況下，我們與祂的關係空前牢固並聯繫在一起。我們都期待著 2021 年的新章節。願我們的新年立志和成功都保持在祂裡面。

約書亞團契和禮拜五英文夜校

朱志豪

相信不少人都同意 2020 年是十分不尋常的一年。禮拜五英文夜校和約書亞團契也不例外地面對許多挑戰。然而，神的工作永遠不會停止，無論在任何情況 祂仍然幫助我們去向我們的鄰舍分享祂的恩典和福音。

由於疫情日趨嚴峻，夜校在三月時停止了在教會上課，在這艱難時期，我們知道最重要的是要專心仰望我們的主，所以核心小組開始定期每個週五一起同心禱告，讓我們定睛仰望 神。我們同時繼續以不同方式接觸社區，聯絡同學。我們也舉辦了好些活動，例如贈送面罩，在中秋和感恩節派發禮品等，一直和鄰居保持團契。

因為疫情似乎不會在短期平息，經過仔細考慮情況，我們開始在網上授課。十分感恩，我們有非常美好的團隊一起同工，也很感謝文偉平弟兄願意擔任老師教導秋季所有課程。雖然情況並非最理想，但我們在十月一日舉行了第一次網上活動，一同慶祝中秋節，而網上課堂就在跟著的週五每週進行，參與同學十分穩定超過二十人以上，大家的反應也十分令人鼓舞。

一如以往，夜校在十二月舉行了聖誕慶祝會，不過今次是在網上進行，我們鼓勵學生們邀請親友一同參與，超過一百個家庭回應參加。李牧師也利用這次機會分享福音和呼召他們接受基督。由於網上進行的限制，沒法確定信主人數，盼望聖靈在他們心裡動功，我們也會繼續跟進。這次活動之後，有些新參加的朋友已經報名參加新一季的網上課程。

誠然很難預期 2021 年情況將會如何，但 神是信實的，深信只要尋求祂的引領，祂將繼續賜福這個事工，讓它一直成長發展。我們仍將努力服務社區，分享福音。我們實在感恩，更多的弟兄姊妹已經願意在未來一季參與事奉和擔任老師。

神的計劃總是美好的。「不是倚靠勢力、不是倚靠才能、乃是倚靠 祂的靈、方能成事。」讓我們同心謙卑尋求 祂的旨意，一起為 祂的國度忠心事奉。

頌恩小組

關琴芳

過去的 2020 是充滿挑戰的一年。靠著神的恩典，我們滿有平安和力量面對生活中的任何景況。因為新冠疫情的緣故，由三月開始，盡管我們無法進行實體聚會，我們還是透過發信息分享近況和代禱事項，彼此代禱。在那段日子裏，我們小組的一些姐妹在家辦公，有一些姐妹還是要到公司上班。我們互相鼓勵大家參加線上查經班，研經會，和線上主日崇拜。其中一些姐妹們參與「耶穌愛華埠」線上福音培訓。我們經常為我們的家人和身邊周圍的人禱告。同時，我們非常高興鳳儀和 Lilian 姐妹歸回我們的小組。自從七月份起，我們有每月一次的小組線上聚會。在線上聚會，我們分享近況，唱讚美詩歌，然後大家一起禱告。

感謝楊牧師(李師母)經常鼓勵我們組員閱讀聖經和親近神！當我們遇到困難時，楊牧師常為我們分擔和禱告。她經常對我們說「神的恩典是夠我們用的！」在來年裏，讓我們繼續一起互相鼓勵和支持跟隨基督的腳步走。神是信實的！正如聖經記載，「你不要害怕，因為我與你同在；不要驚惶，因為我是你的神。我必堅固你，我必幫助你；我必用我公義的右手扶持你。」[以賽亞書 41:10]

在來年 2021 裏，我們期待有那麼的一天我們能夠一起在教堂有實體的崇拜和聚會！願神繼續祝福我們並賜予我們力量去面對困難！

我們很感恩，張小梨姊妹與我們有以下的分享：

「2020 年無疑是艱難的一年。感謝和讚美主保守我有平安和健康！作為一名護士，我即使承受著巨大的壓力並與病人密切接觸，我也沒有請過一天病假！新冠疫情改變了我們的生活方式，醫療行業也不例外。當我不知道該怎麼做時，我曾多次求神的憐憫和幫助。我們對待病人的方式一直在變化，並且越來越困難，但是我們正在盡一切努力，以致不影響對病人的護理質量。感謝和讚美主！我們現在有新冠疫苗了！我知道，無論來年我面對什麼，我們的主都會繼續牽著我的手與我同行！」~張小梨

馬利亞小組

伍玉薇

因為疫情，我們不能在教會聚會。

感謝神有網上 Zoom 會議。

我們在真理班、恩友團契、英文夜校、主日崇拜、主日學都能透過 ZOOM 會議見面，更學到英文，多為弟兄姊妹代禱，對聖經真理有更多認知。

我們都很健康，感謝主看顧保守。

長者/長青團契 (SENIOR ADULT/YOUNG FOLKS)

陳鳳凰



毋庸置疑，2020 年是最不尋常，最稀有的一年。但是，即使在居家抗疫期間，我們也能夠完成一些工作。在封城之前，我們在梁妹賢家舉行了年度農曆新年午餐會，並為教會的一些「被困在家」的成員寫了賀卡。我們幫助 SF-Marin 三藩市食品銀行將食品裝袋。我們還在沒有聚集的情況下匯總了每年一度為海員事工準備的洗漱包，在線購買其中的許多物品。甚至我們每年的聖誕禮物交換計劃都是虛擬完成的。我們通過 zoom 繼續每月的聚會。



我們感謝神在新冠病毒危機中繼續成為我們的指導和安慰。

婦女弟兄會

盤宋玉蘭

四位主內姊妹於 1922 年 9 月組成婦女會，她們是朱汝湘夫人、李柏蓮夫人、袁子榮夫人及岑勝師奶。

初時她們是每個主日崇拜後聚會，有祈禱，唱詩歌，牧師分享信息，讀聖經，及有午餐。亦有幫助海外傳道福音事工。

1980 年卓家俊牧師提議弟兄也加入婦女會，大家一起通過，即時有幾位婦女的丈夫參加，故後來改名婦女弟兄會，也改在每月的第二個主日崇拜後聚會。一起祈禱讀經靈修分享，唱詩歌，午餐等等。

2000 年 10 月教會的防震加固工程完成後，因場地關係我們不再有午餐，但小吃是有的，而且豐富有之。

主內姊妹時有捐獻，使神家裡有糧，可以幫助別人，使福音廣傳。

婦女弟兄會是一個學習聖經真理分享關懷，讓福音廣傳。

歡迎大家隨時在禮拜日帶同朋友來教會，也一起參加我們婦女弟兄會團契，一起學習與分享，每個主日也有聖經班，不分年齡，一起學習。

過往我們捐獻幫助海外福音事工，例如有：Chinese Christian Mission, Gospel Operation international for Chinese Christian, International Ministries ABC/USA Hong Kong, American Baptist Mission & Trang World Radio. 環球廣播福音事工。近年我們捐獻給教會短宣隊，例如泰國短宣，中國短宣隊輪椅等等。

我們的資源來自團契中弟兄姊妹的奉獻，我們的愛心捐獻使神家有糧，可以幫助福音廣傳，榮耀主名。

為婦女弟兄會九十八年與主同行感恩。

過往我們出席人數固定的有十多位，近年人數比較不穩定，原因是有的，其中是年紀問題。因此現時人數減少了，願神帶領前面路，讓我們有智慧將福音傳開，帶人歸主榮耀父神。

2020 年是艱難的一年，為了新冠肺炎疫情，大家不能回教會敬拜，幸好我們可以網上相見。祈求疫情早日消退，一切回復正常，讓人們都歸榮耀父神聖名。

我們懷念黎伍倫愛姊妹，她於 7 月 11 日返回天家願她主懷安息。神的平安常與她的家人同在。亦記念到在疫情期間有幾位弟兄姊妹在不同的情況下相繼安息主懷，願天父的慈愛常與他們的家人同在。

世人所能做的有限，惟有倚靠我們的父神才是最珍貴。

倚靠神婦女弟兄會度過九十八年，願父神繼續帶領前面的路，讓我們走合神心意的路，一心倚靠神，做合宜的事。

以馬內利家庭組(EMMANUEL FAMILY GROUP)

劉關淑潔

不用說，2020 年是最動蕩的一年！在居家抗疫之前，我們參加了年度華人基督教聯會晚餐和教會農曆新年慶祝活動。我們幾乎不知道，到三月份我們將通過 ZOOM 參與教會的生活。

我們以馬內利家庭組成員的學習曲線很陡。感謝所有幫助我們自信地適應和發展的人！藉著教牧同工以及許多教會成員願意的力量，我們擁有精良的裝備，可以為 141 週年做好準備！



本團契已準備好迎來其 59 週年慶典！我們的團契設立了新職位：首席技術官李偉達(Victor Lee)。他在 6 月，9 月和 12 月安排了我們的聚會。在第一次 Zoom 聚會期間，由於時間限制，我們登出登入了 3 次，但是我們沒有任何人丟失！

我們在 9 月舉行了 58 週年慶典，並在 12 月舉行了 2020 年總結。在十月，我們與教會家庭一起慶祝 140 週年。11 月，我們進行了三場線上追思禮。今年，我們很遺憾，我們長期參與的兄弟中的七人過世了。我們想念與他們的會面，但是也將永遠記住他們參與我們團契的歲月。

滿有喜樂及感恩

「隔離團隊」：黃國旗，李偉達，鄭泰洲，余甘文

2021 領袖：李福群；鄭和倫，MCO*：雷鞏城(David Louie)

*Mission Compliance Officer (Devotional Chairperson) 使命追隨幹事（靈修主席）

紀念安息主懷的本團弟兄：繆國良、Richard Tom、陳華耀、Ken Jay、伍啟寧、黃國星、曾世傑。

愛雅團契(OYYA)

馮天賜、馮黃慧貞

1 月份，我們在許梁姝妍的家中聚會，分享了我們在 2019 年取得的成就，喜悅和挑戰。

我們在 2 月和 3 月沒有聚會，因為我們都在不同的時間慶祝農曆新年。

然後，病毒來襲，居家防疫令實施。我們無法為英文夜校做飯，與其他團契聚會或參加本會戶外崇拜和野餐。

9 月份，我們舉行了一次 Zoom 線上會議，分享了如何接受新常態。我們大多數人都透過電話，電子郵件或發送問候卡與他人保持聯繫。我們很高興透過 Zoom 與教會保持聯繫，以便參與崇拜，查經等活動。我們可以真的彼此見面和討論。

在一年的最後兩個月中，由於我們都七八十歲了，我們的會議集中在我們與非裔美國人的生活經歷以及我們對生命和基督聖嬰的敬畏和奇觀上。分享我們的個人遭遇和最深刻的信念是使我們的團契保持聯繫的方式。我們仍然是一個「有趣」的團契，無論何時何地，只要我們感覺到神的呼喚，我們都會歡笑著參與事奉。

無名團契 (SEMANON)

Kathy Mar & Barbara Lym

Semanon (nonameS, 無名一詞英文倒寫) 成立於 50 年前, 在 Chris 和 Jadine Nielsen 的領導下, 迅速發展到鄭仕波和鄭馮燕美已有 30 多年的領導地位。感謝他們 30 多年來的不懈努力。多麼感恩能在 2020 年一二月進行了兩次“面對面”團契聚會; 其餘時間就全部需要透過 Zoom 了。



幸運的是在一月份有我們的 2019 年回顧! 儘管這是一年一度的盛會, 但由於新冠病毒改變了我們一起度過的時光, 這似乎尤為特別。我們想念每月的“面對面”聚會, 並且知道了彼此之間有多麼重要。鄭仕波伉儷主持了聚會, 我們在美味的食物的圍繞下一同歡笑, 進行著包括積極的經歷, 慶祝, 悲傷和挑戰的良好交談, 並有彼此祈禱時間。

2 月份, 鄭吉士和卓慕英伉儷邀請我們到他們可愛的家中享用美味的午餐, 並由大谷牧師領導有關交流的發人深省的活動。大谷牧師幫助我們揭示了自己什麼樣的傳播者, 並演示了幫助我們成為更好聽眾的策略。我們期待 2021 年的第二部分。

我們中的許多人正在退休，經歷著成為祖父母，管理衰老過程，照顧年邁以至過身的父母。假設這些不是黃金年代，但可能會瞥見未來……其他成員正在處理年輕人，接受空巢，並能夠優先考慮健康和保健，有些隨著自我保健之門的打開，“鍛煉”比以往任何時候都更為優先。:-)

總體而言，我們處於一個好的位置。不要以為有人會用它來換其他東西。感謝卓慕貞整理了我們的每月 Zoom 登入。無名團契還為三藩市食品庫打包了食物，還有一些人在 Presidio 進行了一段美麗的保持社交距離的活動。其他人則支持日落區事工，城市影響事工，通過送上食物探訪教會會友，並給其他團契和個人打電話。我們以卓黃小玲帶領夢幻般充滿歡樂和歡笑的 Zoom 遊戲結束了這一年！玩得很盡興！

在我們一起邁入五十週年之際，我們都很感恩。我們樂觀地進入 2021 年，並祈求疫苗和恢復正常的方法。那會是什麼樣？會有什麼變化？一線希望？未來有哪些新的事工？我們認為，我們在一起的信仰之旅將比以往更加強大。神保守我們所有人。

願你們平安。

旅居團契 (SOJOURNERS)

Tommy & Bonnie Lim

2020 年對於旅居者團契以及整個世界來說都是充滿挑戰的一年。我們在 1 月舉行了年度回顧聚會，而旅居者們分享了他們的喜悅和磨難。2 月，伍顯儉分享了他在泰國短宣的經驗。由於新冠疫情，自 2020 年 3 月以來我們的活動完全在 Zoom 上進行。5 月，我們舉行了一次聚會，其中包括「您要感謝的一件事」和「居家抗疫期間您做了什麼」。每個人都跟進彼此的生活。6 月，在 George Floyd 過世和「黑人性命攸關」運動之後不久，我們就「黑人性命攸關」運動進行了一次大開眼界的會議，由 Unity Care 的創始人兼首席執行官 Andre Chapman 先生和灣區美國黑人社區的一位領導人主持。Andre 為我們提供有關美國黑人每天所面臨挑戰的觀點。另一項重要的 Zoom 會議是由世界領先的傳染病專家之一 Peter Chin-Hong 醫生特別向旅居者團契介紹。這次會議與本會的其他成員共享。Peter Chin-Hong 醫生向我們提供了有關冠狀病毒的基本知識以及更多信息，該做什麼和不該做什麼。9 月，我們協助日落區事工 Sunset Ministry 持續進行的食品庫分發食物。我們 2021 年的新主席 Gina Chew 和 Maureen Wong 完美地執行了 2021 年的日曆計劃。我們的旅程即將進行到 2021 年。我們的聖誕晚會充滿了歡聲笑語，卑微的牧羊人及其與我們的關係開闊了我們的視野。節目的最後部分充滿了強烈的傾聽感，因為我們試圖在只聽到前 2 至 3 個鋼琴音符的前提下「說出聖誕曲調的名字」！2020 年是我們無法想像的一年，但藉著神的恩典，我們迎接了挑戰。旅居者們，謝謝您所做的一切！

2020 年，我們的兄弟陳華耀和 Don Fong 長期患病後返回天家。我們的思念和祈禱與他們的家人同在。

我們期盼著到 2021 年建立充滿和平與愛心的教會，社區，國家和世界的希望。神是好的。

姊妹團契

黃方綺娟和卓慕貞

姊妹團契事工向所有年齡段的姊妹推廣。鼓勵積極參與製定年度議程。2020 年，我們舉行了幾次聚會，一起學習和相互分享。我們通常會在聚會程序前共享美味的早午餐。

- 2 月 1 日，有 20 位姊妹參加了黃桂林家中的聚會。Christine 主持並帶領了關於「我們之間的智慧」的討論。需要考慮的關鍵問題是：在生命的這個時段裡，我學到什麼以及應該學習什麼？在當前時段我享受什麼？在生命的這個時段裡，我可以為誰提供幫助？這個時段最重要的事情是什麼？要尋求這些問題的答案，必須有茶 TEA: time 時間, energy 精力和 attention 注意力。
- 2020 年 3 月 13 日至 15 日在聖達米亞諾舉行的姊妹退修會：不幸的是，此項活動在新冠疫情開始時出於謹慎考慮而取消。

- 在 2020 年餘下的時間裡，新冠病毒的威脅重塑了我們的生活。人們戴上防護口罩，並進行社交疏遠。關閉了許多可以接觸並傳播該病毒的非必要企業和場所。我們的教會和團契被迫尋找一種新的聯繫方式。姊妹團契在大谷牧師的支持下，在剩下的兩場活動中在我們的 ZOOM 見面。
- 9 月 26 日，應關少雲的邀請，超過 30 位姊妹專心聽關少雲所邀請的理財規劃專家進行的講座，主題是「婦女理財健康」。貝爾投資 Bell Investments 的三位財務顧問發表了廣泛的講話，涵蓋了對我們的財務健康和未來至關重要的信息。婦女如何管理自己的金融期貨？婦女應在生活的不同階段關注哪些財務計劃策略？女性常犯的錯誤是什麼？貝爾顧問慷慨地允許記錄他們的演講並分發給與會者。他們還發送了準備好的幻燈片和資源頁面的 pdf 版本，以進行分發。
- 為迎接聖誕節，吳史曉虹師母在 12 月 5 日主持了 JEOPARTY 危險邊緣的將臨期 Zoom 版本。獎品分配給了得分最高的 3 名參賽者，回答了食品，傳統，聖誕節頌歌，禮物，電影和流行歌曲等類別的問題。比賽結束後，吳師母帶領就所有提及耶穌的名字進行靈修。閱讀每個名字的聖經經文，例如阿爾法和歐米茄，以馬內利，萬王之王和彌賽亞。在分組討論室中，我們分享了一個引起大家共鳴的名字。這次在一起為我們提供了急需的團契以及為耶穌的降生做準備。

我們對新的一年滿有盼望，希望和平，正義和繼續保持謹慎，直到每個人都可以接種針對新冠病毒的疫苗。

弟兄團契

方定潮



弟兄團契由方定潮主理，Wes Chan，譚國光 and 黃維俊的團契委員會協助。我們的目標是鼓勵本會會友之間的團契，參與服務項目並培養我們的靈命成長。2 月份譚國光、黃維俊和方定潮與灣區仁人家園 Habitat For Humanity 組織志願協調員 Belinda Sullivan 見面，了解弟兄團契如何在他們的事工中與他們結成夥伴關係，這些計劃因新冠疫情受阻。然而，我們能夠透過有限的方式參與籌集資金，為搬進新的人居住宅的家庭購買了一個歡迎禮物籃，包括床上用品，床單，毯子，浴室用品以及一張購物卡。成員還能夠參加另外兩個有價值的服務項目。譚國光、黃維俊和吳錫民牧師幫助紅木營清理了今年早些時候山火中損壞部分的碎屑。此外，我們在黃艷美和 Sheryl Chan 的協助下參加了日落區事工的食品分發工作。疫情令我們取消了其他計劃中的活動。我們要感謝參加各項活動和事工的所有弟兄（和姊妹）。



長者中心

方定潮

長者中心於 17 年前成立，是歡迎我們教會的長者成員和他們的朋友們聚會分享食物，團契和外展活動的地方。在這裡，大家一同慶祝生日，與朋友見面並聽取廣泛話題的講座。疫情始於 3 月，讓我們將聚會推遲到至少明年年初。教會教牧同工將於日後討論長者中心的未來。感謝余文燦伉儷，Susana Szeto 和 Linda Yee 等為長者中心的成功做出貢獻的人。

探索團契(XPLORER)

Jackie Chou & Leslie Chin

2020 年不像過往在預期日程表中充滿熱鬧的，有很多食物和團契的面對面聚會，但我們在居家抗疫期間仍繼續每月聚會。我們被迫放慢腳步，擱置平時忙碌的團契活動日曆，以更多專注低調卻同樣有意義的分享時間。zoom 會議的一個好處是大家的關係變得越來越緊密。

一些重點包括：

- *疫情前與愛家團契的聯合聚會，分享火鍋和大量歡聲笑語。
- *從 6 月開始的每月進行虛擬聚會，包括共享問題和在線遊戲。
- *為慶祝年度的感恩節，我們駕車自取外賣食品包，以便同時分開慶祝。

我們期盼在安全的情況下能再次見面，但與此同時，我們為成員的身體健康和團契的靈活性感恩，因為我們在這個充滿挑戰的時刻互相支持。我們祈禱我們將繼續親近神，並能夠懷著感恩和喜樂的心情回顧這一獨特的時刻。

大青團契(XO)

Caitlin Ung

過去的一年既充滿挑戰又令人鼓舞，我們感恩能夠在這幾個月的不確定性中保持聯繫。大青團契在 2020 年開始於精彩的團契活動（例如卡拉 OK），並在寒冷的天氣中觀看了露天電影，之後，和全世界其他地方一樣開始了在線交流。來自教會內外很棒的導師幫助我們度過了這個瘋狂的時期。我們從大谷牧師領導的視頻系列開始了我們的在線旅程，使我們回到了基督教的基礎知識。秋天的到來標誌著我們查經的結束，我們的成員在信仰中以一種新的觀點前進。在與大谷牧師進行的令人鼓舞的會議之後，我們進行了兩次討論，由 InterVarsity Fellowship 的多樣性負責人 Sarah Akutagawa 主持。薩拉通過提供一個可以討論諸如種族主義和代代相傳等話題的空間，來幫助我們了解周圍環境的變化。下半年，我們自己的卓慕貞和駱斯來幫助我們這些年輕人準備進入下一個人生階段。儘管我們對他們為我們準備的虛擬面試感到緊張，但它們以某種方式使我們感到自在和有能力，使我們放心，成年並不像看起來那樣可怕。我們如此幸運，有這麼多人關心我們大青團契。非常感謝您對我們的支持和厚愛！

知心團契(YOUTH TALKS)

Mel Ng

2020 年初，知心團契 YouthTalks 繼續得到滿滿的祝福，愛心從上一年開始傾瀉而下。當我們仍然能夠親自見面時，有許多令人驚嘆的志願者決定每週為參加我們週五晚上團契活動的年輕人提供晚餐！在 MLK 週末期間，我們在沙加緬度北部舉辦了年度冬季退修會，在那裡我們 20 多人入住三層樓的房屋，還有台球桌和寬敞的後院。我們學習了如何設定生活目標，唱很多敬拜歌曲並一起煮一些美味的飯菜！突然，一場世界性的疫情來襲，我們不得不將事務升級並進行調整（和其他許多人一樣）到在線平台。迅速過渡到 Zoom 環聊非常順利，但是很遺憾，由於 Zoom 疲勞或連接以及其他問題，我們失去了一些常規參與者。儘管我們計算了一些損失，但 Zoom 聚會轉變成為祝福-邀請了朋友的朋友，他們能夠在自己的家中舒適地交流，那些距離太遠而無法親自參加的人也會定期參與！我們甚至可以一直與在華盛頓的朋友聯繫！由於 Zoom 具有局限性，因此我們發揮了創造力，並開始了自己的互動 YouTube 系列，在那裡邀請「客人」加入 Zoom 並參與我們！我們將通話流式傳輸到 YouTube，以便人們可以跟進，甚至利用聊天功能來參與對話！我們的來賓包括本會的老朋友，例如香文覺，李靈豐和貝妍達牧師，以及一些教會會友，例如 Phoenix 和 Sierra Shackelford。目前，我們暫停了 YouTube 系列，但我們仍然繼續定期聚會！

靈慧團契

朱媚美

關鍵是願意。如果你願意神可以改變你，如果你願意神可以使用你在祂的國度來榮耀祂。如果您不願意，我無話可說。

如果我們來到主耶穌那裡，活出羅馬書 12: 1-2 的現實，我們將會更加堅強我們的信心，並與我們父神的心保持一致與祂心意對齊！

所以，弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的；你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。(羅馬書 12:1-2 和合本)

不要氣餒，不要放棄。你的幫助來從那而來！

我要向山舉目；我的幫助從何而來？我的幫助從造天地的耶和華而來。(詩篇 121:1-2 和合本)

仰起頭來，發出聲音，這不是時間的寂靜拿起神的道和聖靈寶劍來進行屬靈的爭戰，在基督裡我們已經勝利了，不要害怕！

因為神賜給我們，不是膽怯的心，乃是剛強、仁愛、謹守的心。(提摩太後書 1:7 和合本)

對神保持堅定的信心。求主幫助我們！喚醒我們，在這場屬靈的戰爭中打美好的仗。

不要讓你的心變得冷淡！繼續與我們的主建立親密和愛的關係！

「你要寫信給老底嘉教會的使者，說：『那為阿們的，為誠信真實見證的，在神創造萬物之上為元首的，說：我知道你的行為，你也不冷也不熱；我巴不得你或冷或熱。你既如溫水，也不冷也不熱，所以我必從我口中把你吐出去。』(啟示錄 3:14-16 和合本)

凡我所疼愛的，我就責備管教他；所以你要發熱心，也要悔改。看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裏去，我與他，他與我一同坐席。得勝的，我要賜他在我寶座上與我同坐，就如我得了勝，在我父的寶座上與他同坐一般。聖靈向眾教會所說的話，凡有耳的，就應當聽！』(啟示錄 3:19-22 和合本)

成為得勝者！在主內剛強！

主愛

會友情況

加入教會

因為新冠疫情期間遵守居家抗疫令，2020 年本會沒有舉行浸禮。

返回天家

十三位會友主懷安息

陳華耀

Helen Fong

李劉麗新

Richard Tom

伍啟寧

曾世傑

繆國良

任瑞華& Stella Yim

Don Fong

黎伍倫愛

黃國星

余吳珊珊

截至 2021 年一月底，我們有已受浸會友 563 人，活躍朋友 129 人，共 692 名會友及朋友。

編者按：感謝大家按時送交內容精采的稿件，讓年報順利出版，在中文翻譯方面，感謝李衛銘牧師、李楊翠儀師母、關琴芳姊妹、朱媚美姊妹及朱志豪弟兄提交中英文的年報，感謝李衛銘牧師修訂中文翻譯。謝謝！

教會文書：林羅狄雯